AMISTAD

ANNO 4, NO. 1

ARUBA, JANUARI 1974

Den e numero aki:



Dos Anja di existencia ta exigi cambio.

Revista Amistad

Awor más mihor ku nunka.

32 paginas pa solamente Fls. 1.-

AMISTAD

Redacción:	R. Lee M. Maduro-Arends
Dir. propaganda:	R. Croes
Fotógrafo:	Rodney Marugg
Direccion:	OFICINA AMISTAD Macuarima 167-A Sta, Cruz Tel. 8475 Aruba
Repr. pa Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Tel. 4222 Bonaire, A.H.
Repr. pa Corsow:	Fam. Zimmerman Slokéweg 9 Tel. 79044 Curaçao, A.H.
Imprimí na:	V.A.D. (offsetdruk)

SUBSCRIBCION (via post)

ARUBA:	**1 anja fl. 12,50**
	1/2 anja fl. 7,–
HULANDA:	**cu avion**
	1 anja fl. 26,– (florin antiyano)
	1/2 anja fl. 14,–
	cu bapor
	1 anja fl. 12,50
	1/2 anja fl. 7,–

Editorial

Na fin di anja 1973 Aruba a haya un Gobierno Central nobo y na principio di anja nobo un Gobierno Insular cu hopi cara nobo.
Movimiento Electoral di Pueblo (cu cinco asiento den Staten)a drenta Gobierno Central cu tres ministro. Apesar cu no por bisa nada ainda di e trabaonan di e gobierno aki – nan ta mucho poko tempo na mando ainda – ta hopi riparable caba cu e influencia cu MEP a eherce y ta eherciendo ta hopi fuerte. Te hasta asina grandi cu hopi observadornan politiko ta duda cu e gobierno actual di MEP cu NVP lo dura hopi mas.
Conociendo alomenos e capacidadnan politiko di e dos ministronan-politiko di MEP, esta Watty Vos y Efraim de Kort, por ser sperá cu nan lo traha bon pa cumpli cu locual MEP ta aboga: esta Status Aparte. Cu nan lo logra, esei ta keda un pregunta, pero hecho ta cu por spera cu nan lo traha pe y alomenos lo logra un decentralisacion formal.
Pa loke ta e oposicion di Aruba den Staten: PPA, observadornan politiko no ta spera mucho cos, cu excepcion di e miembro di PPA Leo Chance, kende a demostra capacidadnan politiko den pasado caba.
Riba tereno gobernamental insular, situacion ta mustra mucho mas skur. PPa, sufriendo di un falta catastrofal di disciplina y confianza den seno di partido, a dicidi porfin pa nombra dos diputado nobo despues di hopi luna sin por a yega na un decision.
AVP a probecha di e desunion den seno di PPA pa exigi un deputado acerca.
Ta husto pa duna e tres diputadonan nobo un tempo di prueba promer cu husga nan trabao. Sinembargo observadornan politiko ta spera hopi specialmente di Guillermo Trinidad, un hoben politiko di PPA.
Manera MEP a bisa den reunion di Eilandsraad e actual Bestuurscollege no ta un colegio di gaba. Di otro banda no mester lubida cu otro anja tin eleccion nobo pa Eilandsraad atrobe y muy probablemente ta MEP mes lo mester bai forma un colegio nobo.
Ta di spera cu pe tempo ei MEP lo por dispone di figuranan capabel y energiko pa tuma e puestonan ei. Pasobra manera situacion ta awor aki den MEP, no tin ni hende capaz pa representa MEP den e colegio di Eilandsraad, pasobra tur a hala bai Staten of a bira ministro.
Nos ta spera tambe cu MEP a sinja for di e ultimo eleccion, den cual nan a gana aplastante verdad, pero mientrastanto nan no tabatin casi ningun cara nobo di hende capaz riba nan lista. Y esei ta algu sumamente necesario, specialmente si bo sabi di antemano cu bo ta bai haya gobierno den bo man.



DRS. HAROLD ARENDS

Ki trabao un Psycólogo ta haci?

Entrevista cu Promer Psycólogo Arubano.

Den e anja cu a pasa e promer oficina di consulta psycológico a ser establecé na Aruba door di drs. Harold Arends, e promer arubiano cu a studia den e ramo aki. E hecho aki ta nifika un paso grandi den adelanto di cuido di salubridad di nos comunidad. Den su tarea pa informa nos lektornan tokante desaroyo di Aruba, awe AMISTAD ta duna atencion na e servicionan cu e oficina, cu ta establecé na J. G. Emanstraat 78 ta presta. AMISTAD a haya e oportunidad di combersá cu drs. Arends riba su trabao como psycólogo. Resultado di esaki nos lektornan por lesa aki bao.

Door cu nunka antes tabatin un psycólogo ta traha na nos isla, nos comunidad no ta mucho na altura di kiko un psycólogo ta exactamente. Pesei nos kier cuminsa cu algun informacion riba esei.

— Kiko ta e trabao di un psycólogo?

E meta principal ta pa studia comportacion di hende y esei un psycólogo ta haci pa medio di observashon, interview y di diferente sorto di tests.

Pa por yega na bira un psycólogo tin cu studia 6 te 7 anja na universidad despues di a caba h.b.s., gymnasium of v.w.o.

Manera drs. Harold Arends a bisa nos:

"E studio na Universidad ta algo cu bo por logra si en verdad bo gusta e sorto di trabao aki y si bo ta willing pa dedica e cantidad di anjanan aki na e estudio. Pero ora bo caba, bo no ta cla. Pasobra bo mester sigi studia semper, pa bo tene bo na altura di loke ta ser desaroya den psycología pa bo por haci bo trabao bon. Cu otro palabra, durante bo trabao bo ta sigi desaroya bo técnicanan, no solamente door di experiencia, pero tambe door di estudio."

— Pa ki motibu ta acerca un psycólogo?

E practica di drs. Harold Arends na Aruba te ainda ta principalmente cu muchanan y hobennan. Segun e mes ta bisa:

"Durante e lunanan cu a pasa mi a ripara cu e mayoria di hende cu ta consultami ta mayornan, kendenan ta bini ku nan yiu cerca mi.

Nan ta busca conseho pa diferente motibu. Por ehempel, pasobra nan yiu tin dificultad na skol cu sinjamento. Nan kier sa ta pakiko e yiu tin dificultad na skol, pa nan sa mas mihor kiko nan mester haci pa yuda e yiu.

STRAF?

Ta por e no por cierto cos? Ta falta di smak pa sinja? Ta sistema robez e tin di studia? Kiko nan mag exigi di dje y kiko no? Nan mester straf e of no? Ta un otro skol e mester bai kizas? Tin cualkier kos cu ta molestié, na cas of na skol?
Ta esakinan ta e preguntanan cu generalmente ta pone e mayornan acudi cerca mi. Ora e muchanan ta bai kaba un skol tambe e mayornan hopi viaha kier haya un idea di ki skol e mucha por bai e ora ei, of tambe ki estudio lo ta bon pa e sigi ora e caba.

COMPORTACION

Aparte di e grupo aki, tin mayornan ku ta haya nan confrontá cu cierto comportacion di nan yiu cu na un dado momento, nan no por comprendé mas. Den promer instancia nan sa bai cerca e dokter di cas, pero ora esaki no por haya nada particular, e mayornan ta bini na mi oficina. E mayornan a ripara por ehemplo cu nan yiu tin miedo pa haci cierto cos cu otro muchanan di su edad sí ta haci caba. Of cu e yiu ta masha mará na su mama y cu e no kier skiet for di e mama y na skol e ta mucho ketu y no ta sera amistad suficiente cu otro muchanan.

DESOBEDIENCIA

Hopi mayornan tambe ta presenta ku kehonan en cuanto desobediencia insoportabel di nan yiu. Pa ser corto, cada persona ta un otro hende y mes tanto hende cu tin, mes tanto tipo di dificultad por surgi den su comportacion na cas."
— Kiko ta socede ora un persona acudi na un psycólogo?
Aki nos ta laga drs. Harold Arends mes papia:
"Wel casi semper mester cuminsa cu traha un resumen di tur e acontesimentonan importante cu a yega di tuma lugar den e bida di e persona cu ta ser examina. Esaki ta pa haya un bista riba e desaroyo di su personalidad. Den tur caso esaki mester socede pa por haya un iddea di e particularidatnan di e persona.

TEST

Awor si ta pa motibu dificultadnan di ensenjanza un hende ta ser examina, anto e mester pasa un of mas test pa su capacidadnan intelektual ser evalua. Tin viaha esaki ta enserra un IQ-test.
Personalmente semper lo mi trata tambe pa examina e manera cu e persona of mucha ta usando e posibilidadnan intelektual. Pasobra si bo tin menos capacidad pero bo ta usa nan bon, bo por presta mas cu un otro hende cu mas capacidad, pero cu no ta usa su capacidadnan suficiente.

MAS FUERTE

Den e asunto di capacidad ta di sumo importancia tambe pa haya sa cua aspekto di e capacidadnan ta mas fuerte y cua menos fuerte. Ademas di e examinacion di capacidad intelektual, mi ta investigá tambe con e desaroyo escolar ta. Especialmente pa muchanan

den 1ste te 4de klas ta necesario pa sa con nan a desaroya nan mes den e vak-nan manerà rekenen y e diferente partinan di taal manera nan ta hayé na skol. Hopi viaha aki nan tambe bo ta haya cu un mucha tin dificultad parcial, p.e. taal ta bon, pero rekenen ta atrasá of e falta un sierto parti den e desaroyo di sinjamente di rekenen.

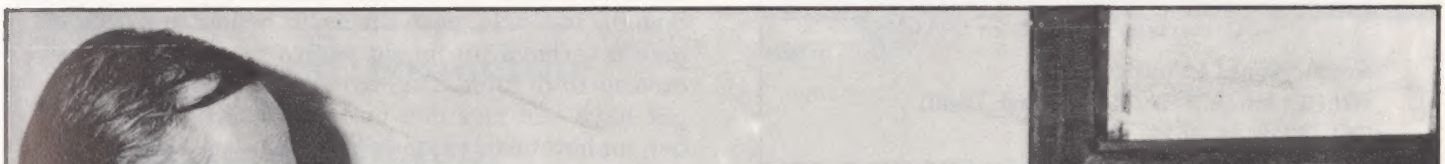
PERSONALIDAD

Pa examina personalidad tin henteramente otro sorto di test. Akinan e muchanan mester pinta diferente cos, nan mester conta storia, copia figura, contesta serie di preguntanan, traha cu blokki y otro cosnan. Pa medio di e testnan aki diferente aspekto di e personalidad ta sali adilanti.

MOTIBASHON

Y ora ta trata di muchanan mas grandi y hobenan naturalmente e examinacion ta un tiki diferente. E ora ei aspektonan manera motibashon ta hopi mas importante y logikamente cu e ora ei nos mester haya sa si e hoben ta suficiente motiva pa studia y ki particularidad su motivashon ta mustra. Tambe nos ta repasá su systema di studia . . . e custumbernan cu e tin pa studia. Y si bo kier advisa pa sigi studia anto bo ta laga e hobenan pasa poko test pa mira con nan interesnan ta.
Ora e persona caba di pasa e diferente testnan — cu generalmente ta tumé un dia —, anto mi ta bai analisá e resultadonan pa mira kiko mi por saka afor. Despues e persona of su mayornan ta bin tende e resultadonan e consehonan ta ser diskuti of papia cu e personanan. Tin viaha nos ta traha rapport tambe y personalmente mi ta preferá di duna e persona cu a bin pa conseho cerca mi un rapport, ya e ta haya e conseho y e resultadonan por escrito."

— Kiko ta e diferencia entre un psychiatro y un psycólogo?
Drs. H. Arends: "Un psychiatro ta un dokter, kier meen cu ela studia medicina, su punto di salida ta e curpa di hende. Despues cu ela caba di studia medicina ela studia psychiatria. Kier meen e ta trata hendenan cu ta mentalmente malu, mas bien pa motibu di un falta di curpa, den e caso aki di mente, di su cabez.
Den su celebrenan tin algu ta strobé. Es decir un psychiatro ta trata curpa y un psycólogo no, esei ta traha solamente cu e parti mental. Kier meen un psycólogo no ta mishi cu e curpa, e no ta prescirbi medicina p.e. Aparte di tur esaki tin un tereno riba cual e psychiatronan y psycólogonan ta traha masha hopi hunto awendia, ta e tereno di terapia.
Terapia ta un manera di yuda un hende sali for di e malo cu e ta. Kier meen si bo ta malu di curpa, nan ta dunabo un piladora. Pero ora bo ta malu mental, nan ta papia cubo ponebo pensa riba cierto cosnan, ponebo papia riba cierto cosnan pa bo sali for di e problema cu bo tin mentalmente. Esei ta terapia.
Tin hopi forma nobo di terapia pues riba cual psychiatro y psycólogo ta traha meskos.



Un hobencito ta haciendo un test psycológico. E ta trahando un puzzel, mientras cu riba e lessenaar nos por mira diferente blokki cu tambe ta ser usá pa test. E psycólogo mientrastanto ta observa e alumno y ta tene na cuenta cuanto tempo e ta tuma pa cierto testnan.

FOBIA

Por ehemplo riba tereno di fobia. Si un hende tin un fobia. Pero lagami splika promer ta kiko ta un fobia. Un fobia ta un idea cu un hende tin cu no ta basá riba nada di realidad. Kier meen un hende por ehempel por ta laba su manan cien vez pa dia sin cu tin motibu. Su manan no ta sushi pero cada viaha cu e mishi cu un cos eta kere cu insecto of cualkier cos a suhsa su man. E ta corre bai laba su man. Kier meen e ta usa masha hopi habón. Tin viaha e hendenan aki ta sigi y nan ta kita nan panja y nan ta tuma un banjo 10 vez pa dia, kier meen continuamente nan ta keda laba nan kurpa. Esei ta un fobia. E no ta basá riba realidad, pasobra realidad ta cu e cas no ta sushi ni e cosnan cu e ta mishi cu nan no ta dje sushi ei. Esei ta un fobia.
Tin diferente sorto di fobia, pero esei ta un di nan. Y pa yuda hende sali afor, bo ta usa un cierto terapia. E terapia den e caso aki ta cu bo ta pone e hendenan aki den un estado di completamente "relaxing", sinja nan haci cierto oefeningnan, cierto forma di gymnastiek pa nan relax completamente.
Y ora bo relax bo ta bai papia cu nan riba e fobia y e systema cu bo ta papia cu nan ta pone cu na dado momento e fobia ta somentá. Esei ta p.e. un cos cu e psychiatro y e psycólogonan ta haci."

— Bo por menciona nos un otro sorto di fobia?

Drs. H. Arends: "Tin hende tin miedo di drenta aeroplano. Na e momento cu nan drenta aeroplano nan ta cuminsa soda, tembla, spanta y nan no ta durf drenta avion. Y ora nan mester hacie, ta manera un hende ta bai mata nan. Y siendo cu realidad ta asina cu bo no tin nodi di tin miedo, pero tin cierto hende cu na dado momento ta haya un miedo panico pa avion. Esei ta un otro sorto di fobia. Un otro ehempel ta di hende cu no por haya nan mes den un lugar serrá, p.e. si nan bai den un hotel nan no ta durf drenta den e lift. Nan no ta durf drenta den bus of auto cu airconditioning. Un auto mester tin tur ventananan habri. Esei ta un otro sorto di fobia."

— Tin fobia cu ta incurabel?

Drs. H. Arends: "No, esei ta e cos. Awor aki tur fobia ta curabel. Esei no kier meen cu na dado momento e persona mes ta stop di cura su fobia. E ta yega na un momento cu ela kita hopi aspekto di su fobia y a resta solamente algun cos ainda cu e ta haci, pero compará cu e situacion cu e tabata biba antes aden e no ta worry di biba cu e cos chikitonan ei. Kier meen e mes ta stop e curamento." ●

Ange Perez:

"Ora bo hunga Profesional nan ta exigi basta di bo"



Ange Perez pa Portugal?

Entrevista cu conocido futbolista arubiano.

Tabata riba un diasabra 4.15 or ku nos a jega na cas di suegro di Sr. Ange Perez na unda e ta kedando actualmente ku vakantie. Nos a wordo ricibi pa Sr. i Sra. Perez i tambe pa kasi henter familia Giel. Felix Angelico Perez (Ange) a nase dia 2-2-44 i ta casa ku Sra. Anna Maria Perez-Giel.
Ange a kuminsa hunga ku 13 anja. I manera e mes a konta nos esaki a bin inesperadamente. E por korda bon ku e dia aki tabata tin un knock-out riba veld di Jong Aruba, pero nan tabata tin solamente 10 hungador i di es manera ei nan a pidie reforsa nan. Te ainda e ta korda ku e tabata bisti ku un karson di kaki kortiko. Naturalmente prome ku esei e a jega di hunga na school i semper e tabata karga tas pa su ruman Bibi ora esaki ta bai hunga na Stadion.



ANGE PEREZ

NO ENTRENADOR

Ange ta konta ku e no tabata tin un entrenador especial, pero semper e tabata hunga bala ku su ruman. Nan tabata hunga ku bala di lona i e ta korda un biaha su ruman a dal e un bala duro den su stoma hasié jora. E ruman tabata train e keeper, pero no a resulta.
Ange Perez: "Ku mi 15 anja mi a representa Aruba pa di promer bes den e seleccion juvenil Antillano na Panama. Mi a hunga tur wega i nos a sali na di dos lugar. Na mes un anja mi a biaha ku e seleccion grandi pa Costa Rica, bao direccion di Pedro Davina, pero mi no a hunga ningun partido."

Na unda bo a biaha ku e seleccion Aruba/Antillas?
Ange: Panama, Costa Rica, Jamaica 4 bes, Cuba, Suriname 2 bes, Puerto Rico, Guatemala i Corsow hopi bes.
Cual ta e partido ku mas bo ta rekorda?
Ange: Esaki ta difisil pa bisa, pero esun di Jong Aruba kontra Dakota tabata un di nan inolvidabel, na unda mi a score un goal kontra Jubi Richardson den un minuut di tempo sin ku ningun di e hungadornan di Dakota a touch e bala.
Den exterior mi ta rekorda e wega Antillas-Mexico, na unda nos a gana 4—0.

Kon e seleccion Antillano tabata forma den pasado?
Ange: Nan tabata re/selecciona e mihor hungadornan di Antillas i pone nan tur train i despwes nan ta selecciona e 8 mihornan.

SELECCION

Red.: Bo ta di akwerdo kon e seleccion di Antillas ta wordo forma awor?
Ange: No, pasobra bo ta haja p.e. un di e dos islanan ta gana e play-off, automatikamente ta nan entrenador ta bira esun di Antillas i naturalmente e hungadornan di e isla ei tin mas preferencia i oportunidad pa train. Despwes bo ta haja ku e hungadornan di e otro isla ku no a forma seleccion ta bai pa hasi hopi i ora p.e. e team ta perdi i nan no sa kiko pa hasi nan ta duna nan chens pa hunga loke a sosode ku e ultimo seleccion na Haiti.
Red.: Cual ta e entrenador mas destaka?
Ange: Esun di Antillas sin duda ta Pedro Davina i su assistente Juan Briezen, ku tin hopi personalidad.

PROFESIONAL

Red.: Kon a presenta e okacion pa e kontract profesional?
Ange: Esaki a sosode tempo ku Bubali a enfrenta e team di Central Madereinse. Hunto ku nan a biaha un donjo di un supermercado Central Madereinse di Caracas, e ta un di e colaboradornan di Deportivo Portugues tambe. E a gusta mi estilo di hunga i a informa over di mi. Nan a tuma contact ku Sr. Cesar Kip ku a duna nan tur klase di informacion over di mi. Komo ku mi tabata traha na Elmar mi tabata tin masha miedo di a tuma un desicion.
Despwes nan a manda buska mi pa un prueba di dos siman, pero mi a keda 8 dia so. Durante e 8 dia aki nan ta check bo condicion, dominio di bala i e sistema kon bo ta skop bala. Tambe nan ta controla bo karakter, p.e. si bo ta un hungador bruto etc. Aki mi a keda hunto ku e hungadornan soltero den e clubgebouw mes.
Sr. Kip si a keda, mientras mi a regresa bek pa regla mi asuntonan. Aki mi a keda 2 siman, na unda mi a regresa bek pa firma e contract.
Kon bo a haja e condicion di pago den promer instancia?
Ange: Esaki a resulta bastante favorable.

VENEZUELA

Red.: Bo por a konta nos algo di bo experiencia na Venezuela.
Ange: En total mi a keda 5 anja na Venezuela na unda mi a hunga tur 5 pa Deportivo Portugues. Mi a hunga rechtsbuiten, apesar ku mi posicion favorito ta linksbuiten. En principio mi a keda komo 5 wega sin hunga i esaki mes a sosode door un mal comprendimiento pa parti di e entrenador i e kaptain di e team. E kaptain tabata hunga semper rechtsbuiten, pero a sosode ku un dia e entrenador tabata bisa e line-up di e team i e kaptain a comprende ku mi nomber a wordo menciona na lugar di dje e ora e a kita su panja na unda e entrenador a indikami oficialmente pa hunga e partido i

for di e tempo ei mi a keda hungador estelar.
E prome wega tabata un bon debut, pasobra mi a hinka e gool di desempate pa nos equipo por a gana Lara 4—2. Ora bo ta hunga profesional nan ta exigi basta di bo i semper bo mester ta kla pa train i wega. Di e totaal di e 19 weganan mi a hunga mi a score 10 gool. Asina nos a gana dos campeonato tras di otro i tambe e Copa Amistad. Nos a haja e derecho pa representa Venezuela den e Copa Libertadores. Lastimamente door di un operacion na mi pia mi no por a tuma parti na e gran gira aki, viajando pa Peru, Uruguay, Chile i Ecuador, kwal sin duda lo a bira e trip di mi bida. Durante e tempo ei mi a bin ku vakantie Aruba pa deskansa. Biniendo bek riba e anjanan ku mi a pasa na Venezuela, mi mester bisa ku nos tabata train duro. Den principio nos tabata train anochi, pero despwes nan a ripara ku esaki no ta hasi efecto. Nos tabata train 2 ora i mei non stop. P.e. nan ta bisa ku dialuna ta un dia di sosiego, dia di futbolista, diamars nos ta haci poko poko, diaranzon ta e dia mas pisa ku nos ningun ta desea pa e jega, diahuebs i diabierna regular. Lastima ku poko poko e team a kuminsa kai, esaki ta debi door di e mal dirigentenan. Nan ta prefera perde tur nan bon hungadornan i contracta amateurnan di Brasil ku salario abao. Esaki ta e motibo mas bien pakiko mi no a desea mas pa renoba mi contract. Mi tabata sinti mi bergonsa pa hunga ku un team asina na unda bo ta haja ku ta cierto hungadornan so tabata hunga bon kalidad di futbol. Na Venezuela mes ta dificil haja hungador di klase, pasobra Venezolanonan ta mes interesa den beisball ku futbol. Mas tanto bo ta haja ku ta e Kolonianan Italiano, Espanol, Portugues, ku ta hunga futbol. Mi a haja otro oferta tambe pa hunga pa otro teamnan pero esaki ta hiba kune mucho negoshi pa banda di e teamnan i abo mes no ta haja nada, tambe mi tabata entrenador di un team amateur, cual por poko a bira sub/campeon di Aruba.

PORTUGAL

Red.: Bo no a haja otro oferta ku team di otro pais?
Ange: For di dos anja pasa mi a jega di haja un oferta for di un team di Portugal, na unda hasta nan a manda pasashi, pero aki atrobe bo ta haja negoshi ta tuma lugar. Awor aki ku mi no tin nada di hasi ku Deportivo Portugues un amigo portugues di mi ku tin un supermercado na Caracas a ofrese mi pa paga pasashi pa mi



Ange Perez den accion riba veld di bala na Venezuela caminda ela hunga cinco anja largo pa Deportivo Portuges den Liga Mayor.

pa mi bai hasi un prueba na Portugal na kwal mi ta hopi interesa. Mi ta wardando riba e oferta aki.
Red.: Ta berdad ku bo a haja un oferta door di A.V.B.?
Ange: Mi a haja bishita di algun miembro di A.V.B., pero nos no a jega na un areglo ainda.
Red.: Si boso jega na un areglo lo bo acepte i lo bo sintibo capas pe?
Ange: Esaki ta depende di e oferta i e sueldo. Tambe ta asina ku si mi acepte mes mi ta spera ku e hungadornan sabi di respetami, principalmente e desiplina ta importante. Naturalmente mi ta sintimi capas pa esaki.

LOKAL

Red.: Kiko bo ta haciendo awor pa tene bo curpa den condicion?
Ange: Actualmente mi ta praktika ku mi bisinjanan, patras di mi kas pa tene mi kurpa den condicion i tambe juda e muchanan aki.
Red.: Kiko bo ta opina di nos futbol lokal?
Ange: Mester un entrenador bon, esaki mi no ta papia pensando riba mi, pero riba interes general di nos futbol.
Red.: I si bo keda Aruba, den cual team lo bo sigui futbol?
Ange: Si jega asina lew ku mi lo haja un bon oferta i ku mi lo keda Aruba lo mi hunga pa Estrella, pasobra segun mi e ta un di e mehor teamnan ku tin i ku bon disiplina.
Red.: Cual ta bo favorito pa Copa Mundial?
Ange: Alemania, nan ta e mihor equipo pa e copa aki. Brasil si mi no ta duna nan ni chens pa klasifika, nan falta nan mihor hungadornan.
Kiko ta bo consejo pa nos futbolistanan lokal?
Ange: Mas desiplina i asisti mas tanto ku bo por na e trainingnan, tambe cuenta di pleasemento den team mester kaba, mester ta asina ku esnan ku ta train, mester haja preferencia den weganan. Tambe gobierno i donjonan di trabow mester coopera pa duna e futbolistanan quisiera mei ora pa nan train, debi ku e tempo di train ta mucho poko i asina si tur duna un man sin duda nos futbol lo bolbe florece.
Tabata ja basta laat den atardi ora nos a jega na fin di nos entrevista ku un di nos mihor futbolistanan Arubano/Antillano, kende for di varios anja kaba merece e elogia di nos prensa lokal. Ta duel nos si ku Ange mester retira ku un edad asina hoben for di futbol profesional, pero di otro banda bo ta haja ku e mester buska su futuro.



Ange Perez, back na Aruba, riba e potret aki den compania di su esposa Anna Maria Perez-Giel.

Cartanan Recibi . . .

Sr. redaktor,
Grandi tabata mi sorpresa ora mi a jega hunto ku mi amiga kas for di skool hajando mi mama ta zundra un asunto cu ta concerni mi. Hasta ela dal mi un canti'man sin puntra drechi con e cos ta sinta den otro. Mi a sali na careda bai keda serca mi amiga ta despwes e mes a bin busca mi. E ora el kier pretende cu ta na telefoon nan a jame. Como prueba cu no ta berdad y cu mi tabata na school e dia ey mi a jama soeur pa el mes bise. E ora e ta sorry. Sr. redactor mi ta sintimi malo contra mi mama loke el a hasi y pone berguenza na mi cara sin cu mi por juda. Naturalmente mi amiga a conta su majornan y quien sabi cu e no a conta otro hende mas mientras cu no ta berdad. Sr. redactor juda mi saca e idea aki for mi cabes. Si sigui asina lo mi perhudica mi studio tambe.

K. T.

Senjorita,
Esaki nan ta kosnan ku straight by ta sosode aki na Aruba, ku hendenan ta jama anonimamente pa jena un o cualquier otro persona riba otro, treciendo asina desgusto, malcontento i desunion den un famia bisinja o un pareja. Esakinan ta elementonan ku ta danja e pida baranka aki, ku semper ta cana nanishi habri pa buska cos di papia o pa comenta. Aruba ta dushi tur kos, pero e problema mas grandi riba dje ta e hasiemento di redo i ganjamento. Kiko un persona ta gana pa jama bo mama, mientras ku bo ta inocente, esaki kizas door ku nan tin rabia riba bo o bo famia. Un consejo ku mi kier a duna tur hende ku ta ricibi cierto jamadanan asina anonimo di sera telefon i sin duna nan chens pa bisa algo ta somenta i automatikamente nan no ta haja gana pa jama un biaha mas i bo ta wak ku cierto elementonan asina ta stop, di biba bida di hende. Tuma un ejempel ku ta berdad mes, esaki a sosode, ki ta interese mes pa jama na telefoon, no lubida ku meskos ku bo pone otro sufri, bo tambe ta haja di bo sin ku bo ta spera. Mi amiga bo mama a actua malo, pero esaki riba consenshi di otro pesei bo mester perdone i lubida e asunto aki. Si bo sa ku no ta berdad pakiko preokupa? Lubida tur cos i sinja pa bo futuro.

Senjor direktor,
Mi ta scirbi e carta aki pa pidi bo un judanza. Mi ta un mama ku 9 jui pero nos ta biba den un cas sumamente deplorabel. E cas ta di palo i awor door di awacero ela bira peor. Dios sa cu senjor por buska un judansa pa mi y Dios lo bendiciona bo. Por favor bin hasi nos un bishita pa senjor mes mira esaki.

F.

Senjora,
Esaki ta un di e hopi cartanan ku nos ta haja pa pidi judansa, pero door di nos investigacionnan hasi nos a saka afor ku e famia aki ta esun ku mas mester judansa. Si nos mester tuma contacto ku otro instancianan mes di pober o service clubnan esaki ta dura luna prome ku nan lo haja un judansa, pesei nos a disidi di aserka algun persona, kendenan manera semper a coopera ku nos. Esakinan ta Sr. Steenhuizen di Antilliaanse Handelmij. i un otro persona kende a prefera di

keda anonimo. Pero gracias na e personanan aki nos por a logra juda otro hende ku ta den estado di urgencia. Debi ku nos a skirbi for di promer bes kaba ku nos lo no publika nomber ni adres, nos lo no hacie tampoko awor pa esaki mester capta e bista for di pueblo. Esakinan ta obtenibel na nos redaccion.
Mucho ta e cartanan di felicitacion ku nos a ricibi pa Senjor Betico Croes, pero esaki ta imposibel publika tur, pesei den nomber di tur esnan ku a manda un carta, nos ta extende palabranan di felicitacion na Senjor Betico Croes i lo demas miembronan di directiva i votadornan di e partido M.E.P.

Senjor editor,
Mi tin un mucha muher ku mi a conoce for di tempo di school. Despues door cu el a bai studia afo nos a perde contacto ku otro. Pero awor el a regresa y pa casualidad nos a topa otro den un fiesta, na unda nos bista a encontra otro atrobe. Despues di a baila hopi ku otro nos tur dos a constata ku nos ta sinti mes un cos cu antes pa otro. Pero ora mi a bisa mi mama el a hera bira loco pasobra e di pa tur lo ke el a tende tempo cu e tabata studia den exterior, mi ta basta p . . . pa acepte. Pero senjor editor mi ta stime y e tambe y nos tur dos a confia otro loque a sosode. Mescos mi tabata tin derecho pa a hasi mi a hasi mescos e tin. Duna mi un consejo.

Un mucha homber moderno

Amigo,
Bo tin tur razon pa ta moderno. No laga ningun hende influencia bo amor. Ta abo mester sa ken i di ki manera lo bo acepte. Si otronan no ta acepta un mucha mujer ku su faltanan ta nan asunto pero si abo si ta acepte ta abo ta esun ku mester tuma e decision.

Senjor editor,
Mi ta un estudiante di 15 anja y mi ta bai Mavo. Mi tin un mucha homber di mi mes school. A sosode cu nos dos a sali y senjor mes por comprende loke a pasa. Pero mi a hera frega. Awor e kier nos sali atrobe pero mi tin miedo di sali sin proteccion kumi. Senjor ta kere mi por haja pil cumpra sin orden di dokter y duna mi un bon consejo. Contesta mi pronto, si ta posibel e proximo edicion.

Un mucha mujer buskando consejo

Senjorita,
Bishita un dokter, pero lastima si, ku bo a kuminsa na un edad asina joven sin tin ningun siguransa. Imagina bo algo pasa, bo ta suficientemente prepara pe i bo mucha homber tambe. Nunka bo mester a durf mes di a kuminsa ku esaki, pasobra esaki ta duna bo otro pensamento, idea etc. Hasta esaki por perhudika bo estudio. Pensa hopi bon prome ku bo hasi algo asina, evita ta mihor ku lamenta. ●

Cachita Lacle:

Konkurso Miss Caribe 1973 mal organisa.

Aruba Promotions a manda protesta

Debi ku Revista Amistad semper ta buska di informa lo mehor i tambe e presentacionnan ku nos kandidatanan ta hasi den exterior den nomber di Aruba, nos a entrevista Cachita Laclé, 2nd runner-up Miss Aruba 1973, kende a representa Aruba durante e konkurso Miss Caribe 1973. E entrevista aki tambe ta na su debido lugar ya ku Chachita tabata tambe Reina di Carnaval di Aruba 1970 i en koneccion ku e di 20 anja di existensia di SAC nos por logra hanja su punto di bista enkwanto nos Carnaval.

Na Maracaibo Cachita a wordo akompanja pa e miembro di Aruba Promotions, Srta. Intje Martinez. E eleccion aki a dura for di dia 8 pa 18 november 1973.

Amistad: Cachita bo por a konta nos algo di bo biahe?

C. Laclé: Esaki ta un di e biahenan mas desagradabel ku mi a jega di pasa den mi bida i kasi mi no kier korda ariba dje mes. Pa bisa berdad tur kos tabata bruha i sin ningun direccion. Imaginabo ni un programma tabata tin. Ningun di nos tabata sa kiko pa hasi. Tanto bisti ku nos mester a prepara, tur tabata pornada, debi ku nos no a usa nan. Laga mi konta bo un pret. Ta e kandidatanan mes tin ku find out kiko nan tin ku hasi i unda nan tin ku bai i a sosede p.e. ku tin biaha nan ta bisa nos pa bisti shimis largo, despwes nan a bisa nos kambie pa shimis kortiko, despwes bolbe kambia, asina nos a keda mas ku tres biaha prome ku nos a sali di hotel.

Un biaha nan a bisa nos ku nos lo bai bishita un kas di deputado, na unda lo tin un fiesta na nos honor. Nos tur a prepara nos mes masha netjes mes keriendo ku esaki lo bai ser un fiesta masha elegante. Despwes di a kore hopi por fin nos a jega e kas i pa nos gran sorpresa nos a hanja poko homber bieuw ta hunga domino i esei tabata tur e fiesta.

Ta un dia so nos a tour huntu ku e grupo, kwal tabata inclui un bishita na e Conseho Municipal i esaki tabata e dia di mas fastioso pa mi, debi ku nos mester a duna un regalo na e president di e Conseho Municipal, i mi no tabata tin ningun, mientras tur e otro kandidatanan si tabata tin esaki.

Gracias na Dios ku mi tabata tin un boeki di Aruba ku mi i esaki a sirbi komo regalo; pero mi a sintimi malo, pasobra tabata tin kandidata ku a duna bon recuerdo. Anochi nos a bai un discotek pero e no tabata un lugar representabel hasta tabatin tiramento.



Cachita Laclé, Reina di Carnaval 1970.

Amistad: Cachita ki dia e eleccion a tuma lugar?
C. Laclé: Esaki tabata un bruhamento kompleto. Imaginabo ku ariba e ultimo dia ku e eleccion mester a tuma lugar ningun hende tabata sa si esaki lo bai door, te ku despwes di merdia durante un reunion ku nos, nan a bisa nos ku esaki lo bai door e mesun atardi ei. E ora ei nos a hanja sa ku nos mester presenta den bikini rond di swimming pool di e hotel kaminda nos a keda i despwes nos lo bai ariba un ferry na unda e eleccion final lo tuma lugar.
Ningun di nos tabata sa kon pa hasi ni unda nos mester kamna. Pami tabata peor, pasobra mi tabata esun prome ku mester a representa i for di tur caminda nan tabata purba di guia unda mi mester pasa. Na final mi a disidi di kamna na mi mesun sistema.
Despwes nos a sali pa bai ariba e ferry. Nan a splika nos ku e ferry aki lo ta algu luhoso ku tapijt etc. Pero esaki ningun momento tabata asina. Despwes di e presentasion nos mester a keda mas ku dos ora prome ku nos a hanja e decision. E kontamento di voto tabata un bruhamento kompleto. Bo tabata hanja ku e president i algun miembronan di Comision tabata sinta hunto ku e jurado durante ku nan tabata hasi nan konteo final. E miembronan di jurado ningun tabata consisti di hendenan international, hasta tabata tin un mucha muher di 15 anja.
Amistad: Bo a sali den un di e finalistanan?
C. Laclé: Sí, mi a sali den e dies finalistanan, pero den e cinconan sí mi no a sali.
Amistad: Pakiko tabata tin asina hopi discusion si e eleccion lo tuma lugar si of no?
C. Laclé: Pa esaki tabata tin hopi comentario, tin ta bisa ku esaki ta debi na falta di plaka i otro ta bisa door di política. I te ora nos a regresa nos no a hanja sa e motibo exacto.
Seguidamente Amistad a hasi Srta. Intje Martinez chaperone di Cachita Laclé e siguiente pregunta: Si Cachita Laclé tabata tin oportunidad di a gana e titulo i kiko tabata e decision ku Aruba Promotions lo tuma enkwanto esaki?
I. Martinez: Sí, comparando educacion, actuacion i bistamento, Cachita tabata tin masha hopi chens mes i presidente di e Comision mes a bisa nos ku e decision ta bai entre Mexico i Aruba.
Aruba Promotions a manda un carta di protesta den kwal nan ta protesta ku si no bin un cambio nan lo no participa mas den e eleccion.
Finalmente Amistad a haci Cachita e ultimo pregunta riba Carnaval.
Cachita bo por a duna nos bo opinion enkwanto 20 anja di Carnaval?
C. Laclé: Carnaval di Aruba a progresa hopi. Sac mester perkura pa e espasio ku ta keda entre e gruponan mester wordo evita pa hasi ku e parada no ta perde su buniteza. Tambe nan mester zorg pa e Carnaval kuminsa mas trempan posibel pa asina e por kaba trempan tambe. Pueblo mester sinja accepta tambe e Reina ku sali eligi i no kritike, esaki por trese un fin na nos Carnaval. SAC mester perkura pa un lugar mas grandi, p.e. si un Reina di Districto sali, pa nan por fieste.
Na final di e entrevista Cachita a participa nos ku e anja aki e lo drenta enlase matrimonial, si nan keda kla ku e plannan ku nan tin pendiente. ●

Theolindo (Lindo) Lopez, conocido kantante, komiko i compositor Arubano ku Vakantie na Aruba:

"Actualmente Antillanonan ta worde hopi discrimina na Hulanda"

Lindo, konocido komiko, ta forma hunto ku Tom Delaney e grupo Los Wois Wois. Ningun hende no por keda sin acepta ku Los Wois Wois tabata e grupo mas komiko ku Antillas a jega di konose. Lindo a jega di composita basta disco den su bida, pero "Tristemente" tabata esun ku a kibra tur rekord i si mi no ta kiboka e tin e rekord entre nos artistanan lokaal. Varios hende ta jame tambe e homber mas tristo di Antillas, door di e disco aki.
Lindo ta kasa ku Sra. Ina Langedijk i tin 2 jui. Lindo a nace dia 11 december 1938. Ya kaba e tin 6 anja ta biba na Hulanda. I lastimamente ku ta net personanan asina ku Aruba tin mester ku ta hiba Aruba su cultura padilanti pa motibo di skarsedad di trabow mester a emigra pa Hulanda pa buska su futuro.



Theolindo (Lindo) Lopez

LOS INDIOS

Promer biaha ku e a bai Hulanda e a traha na un compania di aseguro. Awor di dos biaha ku e a bai Hulanda porfin ela dicidi di sigui ku musika, esaki a sosode durante e ultimo anjanan. Manera e a konta nos ku eigenlijk e ta actua den dos grupo pero su mes grupo ta "Los Indios del Caribe," di cual e i Elwin Margarita ta dirigente, mientras ora e ta liber semper e ta actua ku los Merengueros.
E grupo den su majoria ta consisti di Antillanonan, kendenan ta: Elwin Margarita, Simon Castablanka, Ruben Dubero, Francisco Vrolijk i su persona.

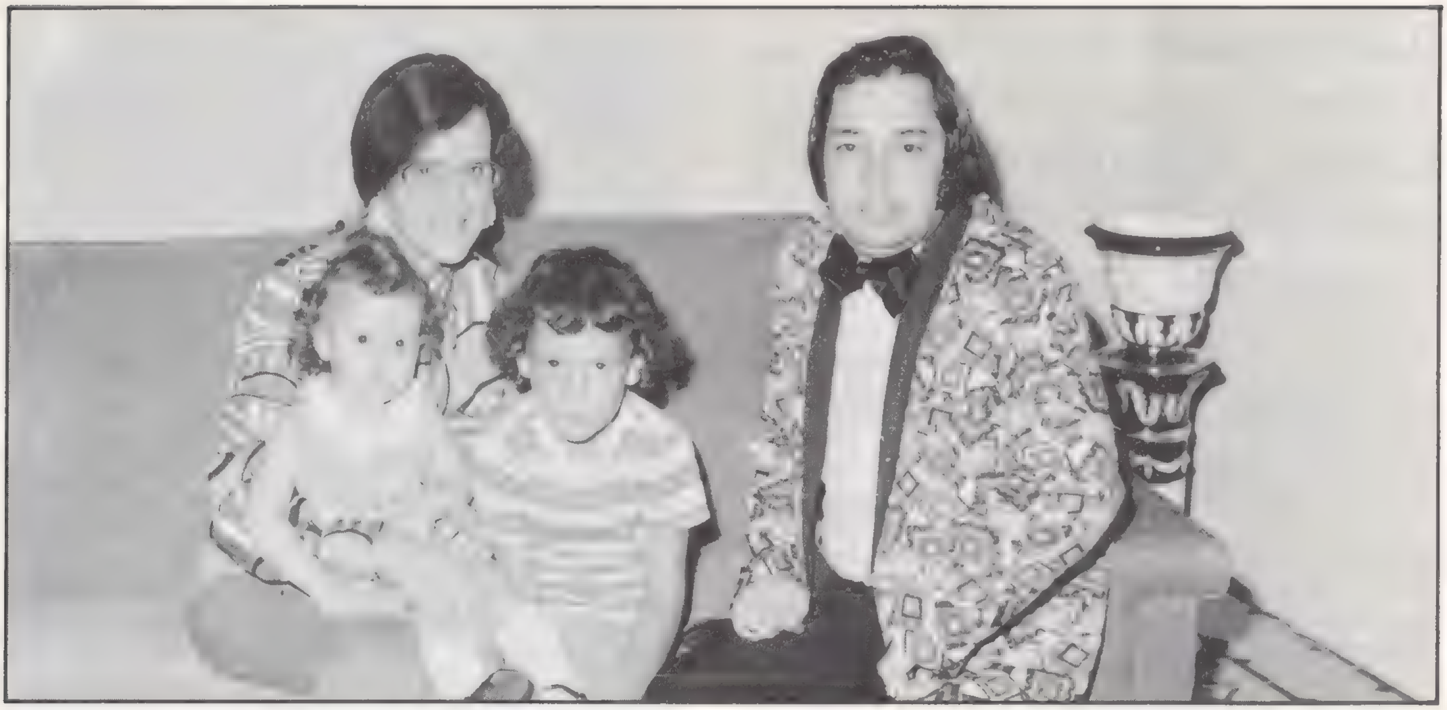
FALTA

E experiensia di mas tristo i desagradabel ku e tin ku e grupo aki ta morto di un ex-compositor di nan, un Surinaam, kende segun su persona a fajese door di falta di dokter, kende te ultimo tabata insisti ku e no tabata malo i ku e dolor ku e tabata haja ta mas o menos algo ku lo pasa despwes.

E tamborero di e grupo ta bon konosi aki na Antillas especialmente na Corsow i ta wordo jama Mo Chin Tamborero.
Kere mi, Lindo ta sigui konta, kizas aki na Aruba nos grupo lo no haja acogida nunka, pasobra ya kaba nan ta costumbra ku e sorto di musikanan aki, pero na Hulanda e Hulandesnan no ta costumbra ku esaki i e canticanan ta kai na nan puro smaak. Esei no ta nada, bo mester mira nan baila e piezanan aki, pero nan ta anima bo hopi loke nos ta aprecia.
Mi mes ta toka acordeon i kanta de bes en cuando. Tin biaha nos ta toka for di 9'or di mainta i asina duna 3 diferente presentacion e dia ei.

FAVORITO

Riba nos pregunta, ku for di unda nan ta haja e piezanan pa train i toka, e ta kontesta nos ku majoria bes nan kantikanan preferi i favorito ta kantikanan ku un tempo tabata hit mundial, manera "Cielito Lindo," "Malagueña" etc., den un solo palabra Latino-Mericano.
Nos no ta toka ni kanta kantikanan ku ta hit aki na Aruba, pasobra na Hulanda e hendenan no konose nan i automatikamente nan no ta kanta hunto ku bo i ni sinti nan den esfera di bo actuacion. Pero ku e hitnan bieuw nan tambe ta kanta i aplaudi bo.



Lindo cu vakantie na Aruba den compania di su esposa Ina Langedijk y nan dos yiunan.

Ku Los Merengueros mas tanto nos ta toka merengues. E hulandesnan ta loko ku merengue.

GOOCHELAAR

Tabata pa nos un sorpresa ora Lindo a konta nos ku durante dos luna largo e a actua komo goochelaar den un nightclub na Spanje na unda e a haja hopi acogido i fama. Lindo na e momento aki a presenta na nos un tarjeta ku e ta miembro di e Club di Goochelaarnan na Hulanda.

RUBEN DUBERO

Segun Lindo ta konta nos, ku Ruben tin un bos tremendo i e ta masha gusta door di e hulandesnan. "Mi ta mirele dentro di algun tempo mas komo un gran kantante. Semper e ta wordo aplaudi pa su interpretacion nan," asina e ta bisa.

MODELO

Den varios okasion Lindo a traha komo reklame-model pa varios productonan mundialmente konoci. Nunka e a actua na television, pero si varios bes na radio.
Tambe e a inskribi su mes pa traha den pelicula pero pa esaki e ta considera su chens masha chikito mes, ja ku tin hopi hende ariba wachtlijst.

HOPI AGRADABEL

Riba nos pregunta pakiko e a duna e grupo e nomber di Los Indios del Caribe aki Lindo a contesta nos door ku hopi Hulandes tin e impresion ku nos ta desendiente di katibonan, rasa africano. Esaki ta debi ku hopi souvenirnan ku nan ta haja aja tin algo di negro ku nan. Door di e nomber aki nos kier laga nan mira ku e cultura di Aruba ta hopi destinto i adelantá.
Lindo kiko bo ta opina di e salario na Hulanda?
Wel esaki ta depende di e fama i e balor di e artista. Mi salario no ta di un top-artiest, pero e ta hopi agradabel. Mi no kier pa mi wordo konsidera komo un artista pasobra esei mi no ta, mi ta un musikante, pasobra majan mi por stop trobe i bai traha un trabao gewoon.
Na unda boso a jega di actua?
Na Hulanda den casi tur e lugarnan i provincianan importante, i tambe na Spanje, Belgika i Alemania.
Un di su deseonan mas grandi ta pa duna un floor show den un di e hotelnan aki na Aruba, pero esaki no ta fasil. Tambe mi ta desea di duna un show komiko hunto ku Shon Benchi di Corsow i tambe otro artistanan local.
Los Indios del Caribe tin pensa pa pronto graba nan propio long playing, kwal lo wordo jama "Bianca." Entre e kantikanan ku nan tin plania pa graba tin un dediká na Antillas, esaki ta bai tokante brua, jokes Antiliano, etc. Exactamente e no sa kwal lo ta e 12 kantikanan ku lo bai ariba su long playing, pasobra nan tin ku presenta 16 kantika i e cas grabadora ta escoge e 12 mehornan.
Bo por a konta nos algo di e bida na Hulanda?
E bida na Hulanda ta hopi duru i e no ta e paraiso manera hopi hende ta kere ku e ta. Pa esnan ku ta jega nobo ajanan e ta resulta un desepcion i hopi biaha nan ta hanja heimwee.
Pero un kos si e ta sinja nan kon pa para ariba nan mes pia. Na Hulanda tin e peligro tambe ku e majornan ku no duna nan juinan e libertad ku nan desea por perde e jui aki pa semper, ja ku e lugar aki ta asina grandi i nan ta bai biba na kwalkier otro lugar.

SEX

Den sex Hulanda ta tremendo. Na television ta wordo duna les di sex. Bo ta mira ariba pantaja homber i muhernan kompletamente desnudo i splikasion nan enkwanto organonan sexual di ambo sekso ta wordo duna. Tambe na skool sorto di lesnan asina ta wordo duna ku hendenan desnudo.

I kiko ta bo opinion di esaki?
Wel, informacion sexual no ta malo, basta ku e ta wordo duna den un forma educativo i desente. E muchanan tambe tin deber di hanja sa e realidad, pasobra e keremento den ooievaar mester kaba. Loke mi ta hanja malo si ta e sex winkelnan ku tin tur kaminda ajanan i ku ta show tur artikulonan sexual publicamente. Esaki ta wordo mira door di grandi i chikito. Bo ta hanja tur sorto di articulonan sexual den e showcase nan, hasta artikulonan manera asbak, bela etc. traha den forma di organonan sexual di un ser humano. Na Hulanda bo ta hanja hopi life show sexual na unda bo ta mira tur klase di actuashon di ambos sexso. Antes no tabata tin nada di e kosnan aki.
Ki konseho bo tin generalmente?
Pa hasi Aruba mas konosi internationalmente. Pa tuma un ehempel ku na Hulanda mes bo ta haja ku nan no sabi nada di Antillas, mucho menos di nos kostumber i manera di biba. Hasta un biaha un a puntrami si nan ta tira pijl en boog aki i si tin oerwoud. Esunnan ku a bishita Aruba ta bisa: "Aruba is voor ons een paradijs" i semper nan ta regresa ku e deseo pa bolbe bek akinan. Esaki kizas ta bin door di e film nan ku nan ta pasa aja bao di Aruba i kwal majoria bes ta konsisti di e partinan mas pober i atrasa di Aruba. Mi no sa pakiko esaki ta wordo hasi, pero naturalmente e ta laga un mal impresion atras.

DISCRIMINACION

Un conseho pa esun nan ku ta bai Hulanda ta pa nan tin un trabao sigur, pasobra actualmente Antillianonan ta wordo hopi discrimina. Hopi Antilliano mes a danja pa e otronan, p.e. ku nan actonan di droga, hortamento, matamento etc.
Lo ke si mi ta hanja stranjo i tristo ta pa e Antilliano ku ta bai traha ku kontrakt na Hulanda. Nan ta wordo demasiado ganja ku bon trabao, bon salario, alohamiento etc. mientras ora nan jega aja bao nan ta keda kompletamente desapuntá.
Gobierno mester hasi algo den esaki. Tuma p.e. e Gobierno Spanjo. Tin hopi Spanjonan ta bai traha na Hulanda, pero ku mehor condicion nan, p.e. mehor salario ku e Hulandesnan ku ta traha na e mesun lugar. Kada dos siman nan por manda plaka pa nan kas, tambe e vakantie ku nan ta hanja ta algo mas ku esun di Hulandes nan mes i hasta e biahe pa nan pais ta wordo paga pa e Compania ku nan ta traha ku ne.
Pakiko esaki no por ta meskos ku nos Antillianonan? Ta pasobra tin hopi desempleo i Gobierno ta contento pa nan libra di algun hende. Segun mi tin entendi hasta e pasashi ku e Compania ta paga pa e Antilianonan bai traha na Hulanda mester wordo paga bek na e Compania.
Nos e keda basta laat combersando ku Lindo i su señora enkwanto su plannan pa futuro. Tabata un anochi bastante agradabel unda nos a wordo bon sisibi door di famia Lopes. Nos ta kontento ku nos ta e uniko medio di publicidad ku a entrevistá Lindo, komo un di nos gran artistanan lokaal.
Nos ta spera ku e lo sigui representa nos nomber na Hulanda i nos ya desee hopi exito pa futuro. ●



Lindo Lopez y Ruben Dubero, dos arubano cu ta cosechando hopi exito cu nan musica na Hulanda.


Fuera di ta un conocido cantante, Lindo ta na Hulanda komiko, goochelaar, compositor y tambe modelo.

Vivian Croes,

a bira Tercer finalista

na Cali.

Vivian Croes a logra sali e tercer finalista certamen Panamericana de Belleza na Cali, Colombia. Nada menos ku 20.000 persona a presenta e eleccion aki.
Durante e diez anja di existensia di Miss Aruba, tabata prome biaha ku un finalista di Aruba a sali eligi ku un puesto asina halto. Aruba i Antillas mester ta orgujoso ku un exito asina. E evenementonan a tuma lugar di dia 25 te 30 december, na kwal certamen a participa nada menos ku 16 kandidata di diferente paisnan Latino Americano.

KONTENTO

Vivian no solamente a sali tercer finalista pero tambe a obtene e segundo lugar den trahe tipico. Durante e viahe aki, Vivian a wordo akompanja pa su tanta Nena Ponson. Vivian tabata sumamente kontento i satisfecho ku e trato i e desarojo di e programa. Esaki a bai na debido coordenacion i segun e ta konta nos ku kasi nan no tabata tin tempo pa drumi drechi debi na e tanto ocupacion nan ku nan tabata tin.

TRATO

Aja bao e a recibi un bon trato door di tanto e organisadornan komo e publiko di Colombia. Vivian a konta nos ku e a hasi un bon propaganda pa Aruba pasobra kasi ningun hende tabata sabi unda Aruba tabata situa.
E a laga asina un bon impresion atras ku hopi hende ta interesa pa bishita Aruba. Un kos si Vivian ta haja ku e Comision di Aruba mester perkura pa e representantenan di Aruba mester hanja souvenirnan i diferente regalitonan pa parti pa e otro kandidatanan i e Comite organisador.

RED.: Nos tabata tin e oportunidad di mira varios revistanan ku Vivian a bin ku ne na unda kasi tur dia su potretnan a wordo publika. Nos por a nota ku Vivian en berdad tabata e favorita di e revistanan Colombiano. Tambe e a risibi varios souvenirnan di e representantenan. Nos ta kontento ku e puesto obteni door di Vivian i nos ta gradisie pa su bon trabao ku e a hasi den exterior. ●



VIVIAN CROES

Pronosticacionnan pa anja 1974 pa Aruba/Antillas

1. Un politiko lo fajese.
2. Mas personanan importante deskubri den asuntonan di droga.
3. Scarsedad di un alimento di primera klase.
4. E totaal di mortonan di trafiko di anja 1973 lo wordo surpasa.
5. Un partido politiko ta den formacion.
6. Un escandalo familiar (un famia hopi konoci) lo wordo treci den publicidad.
7. Un accidente fatal ku lo causa morto di mas ku un persona.
8. Aruba lo trece un victoria for di exterior.
9. Un escandalo sexual deskubri.
10. Un quiebra den un partido politiko sin duda no ta exclui.

Resultado final di e encuesta 1973 organisa door di Revista Amistad.
Esaki ta stimula tur personanan ku ta purba hasi algo util pa Aruba.
Nos ta sumamente satisfecho ku e resultado ja ku e kantidad di participante di e anja aki a surpasa e kantidad di anja pasa.

1. **Politico mas popular di aña 1973**
   BETICO CROES
2. **Deportista mas destaca durante aña 1973**
   EDDY RAS
3. **Cantante mas popular di aña 1973**
   RUDY "STONE"
4. **Actor activo mas formidable pa aña 1973**
   OSLIN BOEKHOUDT
5. **Discjockey mas mihor durante aña 1973**
   JOHNNY HABIBE
6. **Animador mas mihor di aña 1973**
   RONNY BRITTEN
7. **Radio Emisora mas scucha di aña 1973**
   VOZ DI ARUBA
8. **Conhunto mas gusta di aña 1973**
   PODER LATINO
9. **Beatband mas gusta di aña 1973**
   R.P.M.
10. **Disco compone pa nos artistanan lokaal mas gusta di aña 1973**
    "TA DI NOS E TA"
    (LOS JUVENILES)
11. **Persona mas importante pa aña 1973**
    LEO CHANCE

Number di suerte pa luna di februari:

95
66
26
21
68
97
01
94
16
54

Antoine G.D. Croes



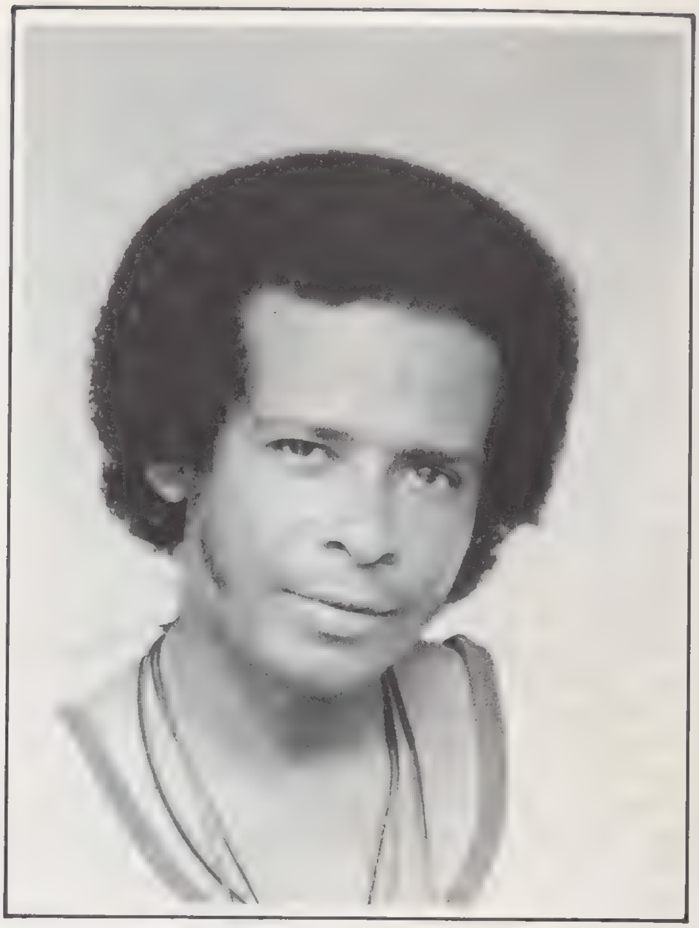
ANTOINE GAVIER DAVID CROES tin 16 anja di edad i ta actualmente den 2de klas di E.T.A.O. na Maria College. Riba nos pregunta cuanto biaha e ta kampeon di Aruba den Judo, Antoine a kontesta nos 7 biaha den division "Junior" na Aruba i den e mesun klase aki 3 biaha di Antiyas.
Antoine a konta nos ku e a viaja 3 bes pa Curacao i 1 bes pa Venezuela na unda e a ricibi un medaja di oro komo e Judoka más destaka na Caracas, Venezuela. Actualmente e ta posee groene band i e tin 4 anja ta train Judo. Durante nos bishita na kas di su majornan nos por a komproba su exito door di a mira varios medaja-i trofeonan. Antoine di parti di red. di REVISTA AMISTAD nos ta deseabo hopi exito pa futuro i nos ta spera ku lo bo sigi train duro pa hiba nomber di Aruba más halto ainda den exterior.



Pacheco Domacassé:

"Independencia no kier meen Politicamente so, pero tambe Mentalmente"

Den luna di januari sala di Cas di Cultura tabata yen yen durante e dos presentashonan di "Konsenshi di un Pueblo", un obra teatral skirbí y dirigí pa e hoben boneriano Pacheco Domacassé.
Pacheco un hoben activo antiyano ta maestro di skol, pero ta move hopi riba tereno cultural tambe. E ta 32 anja y ta casá cu Diana Lebacs, otro conocido figura riba tereno cultural. Diana ta actora (den p.e. "E Mama Kalakuna"), escritora y tambe e ta modela. Pacheco a nace na Boneiru y dia e tabatin 12 anja ela bai Corsow, caminda e ta biba te ainda.
AMISTAD a probecha di e ocasion di cu Pacheco Domacassé tabata na Aruba pa dirigí su obra y nos a tene un entrevista cuné cual resultado nos lektornan por haya aki bao.



PACHECO DOMACASSE

Amistad: "Konsenshi di un pueblo" ta e promer obra cu Aruba a conoce dibo. Bo a cosecha hopi exito cune na Aruba. B'a yega di skirbi otro obra grandi? Por papia tambe di un cierto desaroyo den bo obranan, bo ta kere?
P. Domacassé: Promer cu "Konsenshi di un pueblo" m'a skirbi tres otro obra grandi: Opus I, Tula y Tochi. Mi mester confirma cu tin cierto desaroyo den mi sistema di skirbi y tambe den e kontenido di e obranan. Opus I tabatin como tema problematika di mundo den su totalidad, esta e problemanan cu tin riba tereno politiko, ekonomiko y social.
Den mi di dos obra m'a cambia di tema den sentido cu, mirando e systema di opreshon mundial, m'a bin cas bin waké na Antiyas mes. E sistema di traha tambe a cambia mes ora, pasobra na e momento cu m'a bin cas back, m'a mira cu nos tin nos mes cultura, nos mes systema di haci nos cosnan.
Di mes e obranan à tuma un cambio cu ta klop mas cu nos systema di . . . laga nos bisa nos systema di papia, nos systema di move, enfin henter nos systema di . . . Ta dificil pa splika esaki pasobra ta mas bien algu cu bo ta sinti.

DINAMIKO

Laga mi trata di duna un ehempel. Mi promer obra tabata asina cu mi tabata usa masha hopi luz, imitando europeonan, imitando e systema di afor. Anto ora m'a bin back cas, m'a ripara cu mi no mester trece hopi luz pa trece un cos cu hopi dinamismo. Nos pueblo di su

mes tin hopi posibilidad di ta dinamiko door di su sentimentonan, door di su moda di cana, su moda di papia. Asina cu tumando e cos tipikonan aki como base, m'a crea un systema di comedia cu ta pas mucho mas cu nos pueblo.

Awor aki mi ta kere cu mi obranan por ser yama revolucionario cultural, como cu nan ta expresa un sorto di lucha contra problematika di nos pueblo.

Amistad: Direkshon di "Konsenshi di un pueblo" tabata den bo man. Ta promer vez cu b'a dirigi un obra teatral of b'a yega di hacié mas vez?

P. Domacassé: M'a yuda dirigi Tula. E direkshon di Tula tabata den man di Tony Brulin, pero hunto cuné m'a regisa specialmente e intonashon, e systema di papia, e systema di trece nos emoshonan dilanti, pasobra p.e. un hende di Europa no ta mira cu cierto palabra cerca nos kier meen mucho mas, tin mucho mas emocion su tras.

Mi ta kere cu e mehor systema pa traha ta manera nos a traha Tula y talvez t'esei a haci cu nos a saka tur loke tabatin den Tula. Despues a bin Tochi cu m'a regisa completamente mi so.

Esaki ta bolbe mustra nos riba e hecho cu talvez awor aki nos no ta cla pa nos mes haci tur loke nos mester haci riba tereno cultural pero a lo largo mester bira asina cu ta nos mes mester tuma tur mando riba tereno cultural pasobra ningun hende no por conoce nos alma mehor cu nos mes.

P'ami cultura di un pueblo, ta alma di un pueblo, ta mente di un pueblo. Pasobra e momento cu bo papia di desaroyo cultural kier meen cu bo ta papia di desaroyo di mente di un pueblo tambe, pasobra cultura ta nace for di mente di hende.

Ta pesei cultura ta asina importante pa un pueblo den desaroyo. Especialmente pa nos aki den Caribe y meskos pa tur pais cu a worde colonisá, nos tin un problema grandi y esaki ta un heredacion cu nos a haya di nos historia colonial cu nos a bira mas o menos katibunan mental.

Nos systema di pensa ta completamente loke historia, esta nos pasado a sinja nos. Y nos historia a worde bepaald door di europeanonan.

Awor tin hopi moveshon cu kier independencia, pero independencia no kier meen solamente politikamente, mental tambe nos mester ta independiente. E liberacion politiko ta duna e posibilidad sí pa nos sigi avanza mas alew, pero banda di dje nos no mester lubida cu culturalmente tambe ta mes importante desaroyabo cu riba tereno politiko.

Amistad: Ta promer vez cu b'a dirigi un grupo teatral Boneiriano. Kiko bo ta opina riba e grupo aki, cu ta pa promer vez nan a actua?

P. Domacassé: Mi tin masha masha elogio pa e disciplina, e sentimento di responsabilidad y e moda conciente cu e grupo di Boneiru aki a comprende con importante ta loke nos tabata pa bai haci. Nan tur a comprende cu den e tempo di independencia aki, Boneiru meskos cu tur otro isla mester demostrata loke nan tin. Pasobra nos no mester lubida cu ora bo ta desaroya bo mes, bo mester cuminsa buska contactonan pa bo sinja di e otronan y tambe pa hunto bo yega na bo meta. Especialmente esnan cu ta den mes sorto di problema cubo. Awor na Boneiru nan a comprende esaki masha bon. Nunka Boneiru no a haya e oportunidad pa demostra loke e tabata por.

Ami como boneiriano tambe a mira e oportunidad awor pa nos cuminsa riba e tereno aki. Nos ta conciente cu esaki ta un cuminsamento, pero door di demostra loke nos por, e pueblo por mira e valor di loke su yiunan mes por presta.

Esaki a hacimi teribel feliz, pasobra ta exactamente e cualidadnan aki ta loke nos pueblo mester mira na e momentonan aki. T'esaki ta loke m'a bisa awor ei cu e heredacion a laga pa nos un scarsedad grandi na initiativa, na perserveranza.

Y esaki nos mester ta conciente di dje pa nos lucha contra dje. Pasobra sino si e islanan aki bira independiente anto e pueblo mentalmente no ta kapaz pa car-



"Konsenshi di un pueblo", e promer obra teatral di Pacheco Domacassé cu a worde presentá na Aruba, a cosecha un exito grandi. Di laaster un lugar den Cas di Cultura tabata ocupa y hopi hende mester a keda sin miré pasobra no tabatin mas kartjie.

ga e responsabilidad grandi aki hunto cu un gobierno, anto mi ta masha tristu pasobra mi no ta mira cu nos por keda cu kabez riba laman. Ni kon bon un gobierno traha, si e no tin e apoyo mental di e pueblo, nunka por yega caminda mester ta.

Y esaki ta loke e Boneirianonan a mustra. Corda bon cu ta nobato tur ta, pero loke cu nan a presta te ainda, ta un cos casi increible.

Naturalmente mester relativa tur cos; e por tabata mehor si nos tabatin hende cu hopi mas experiencia manera nos tin na Corsow. Pero loke nan a presta ta "top" di nobato. Kier meen cu Boneiru a demostra cu e obra aki cu nan ta mira e necesidad di cambio mental.

Amistad: Bo conoce e publico Curazolenjo y esun Boneiriano. Pa promer vez bo tabatin experiencia cu un publiko na Aruba tambe. Nos publiko ta hopi diferente cu na nos hermana islanan?

P. Domacassé: Loke mi ta bai bisa awor aki, mi ta basé riba solamente un presentashon dimi. Mirando back riba e presentashon exitoso cu nos tabatin ayera nochi un cos a sali sigur sigur padilanti ta cu e publico di Aruba masha masha hopi ta biba cu e presentashon.

Awor laga nos wak un otro parti di e reaccion di e publiko. Algun anja pasa y te ainda — pero menos — tanto na Boneiru como Corsow, hopi vez publiko ta hari na momentonan cu bo no ta spera. Segun mi, un europeano cu ta mira un obra, ta sinta mira y pensa. Nos pueblo cu ta un pueblo di completamente otro parti di mundo, cu un alma completamente otro, ta mira y sinti.

Awor hopi viaha ta asina cu ora cu nan sinti un cos, mester reaccioné. Awor ta dificil pa publiko cuminsa yora den un sala asina, maske hopi vez awa ta yena nan wowo. Y e ora ei na lugar di yora nan ta reacciona door di hari.

Pero tin mas punto den e caso aki. Hopi viaha bo ta haya tambe cu nos hendenan no ta custumbra di mira nan mes riba escenario. Y ora nan mira nan mes den e hendenan cu ta hunga, nan mes problemanan, nan mes cultura, anto e experiencia aki ta haci cu hopi viaha nan ta hari, pero no ta hari nan ta hari e hende ei. Den e harimento ta sinta un reconocemento cu nan a comprende e cos aki bon.

Y otro banda tambe — esaki ta e punto mas negativo — cu te awor aki mayoria di gruponan cu tabata existi na Corsow y Boneiru — mi no sa precisamente na Aruba — a bai tras di harimento di e pueblo aki. Y mayoria vez nan tabata trece obranan pa e pueblo hari.

Nos cu awor aki a bin cu cierto obranan cu pa nos tin cierto contenido cu tin un les den dje, cu tin algu cu hende mester pensa tambe acerca, ta haya nos cu e problema aki cu cada cos cu ta un tiki emociona, nan ta hari pe, pasobra nan a bini pa hari.

Sinembargo mi no ta mira e situacion aki skur, pasobra e ta bin cambia poco poco.
Amistad: Di kon b'a yega na skirbi? Bo tin cierto intencion cuné?
P. Domacassé: Naturalmente mi ta kere cu mi tin cierto talentonan. Y si bo tin esei, na dado momento bo no por neglishanan mas. Nan ta bini dilanti y nan ta sali y bo mester haci un cos. Nan mes ta mandabo den cierto direccion.
Tambe mi mester bisa cu m'a haya e sentimento cu ami como yiu di un simpel obrero cu a studia cu placa di comunidad a worde manda bai studia pa despues ora mi caba mi haci algo positivo. Y door cu mi tabatin necesidad pa skirbi caba, anto m'a mira den e skirbimento di teatro un medio pa desaroyo di nos pueblo.
Poco poco m'a bai mira cu pa mi haci esaki mi mester sa historia di nos pueblo bon. Pasobra si un hende no sa historia di su pueblo anto, no ganjami, e no conoce su pueblo.
Amistad: Tin cualkier punto mas cu bo mes kier a comenta riba dje?
P. Domacassé: Ta un hecho cu tin un desconfianza hopi serio entre especialmente Aruba y Corsow y mi ta sinti e desconfianza un poko mas grandi di parti di Aruba. Y si bo puntrami con mi ta mira esaki, mi ta bisa cu mi ta haya esaki un desaroyo normal.
Mi ta kere cu ta un parti di e desaroyo cu e pueblo di Aruba ta pasando den dje awor aki y especialmente esaki ta basa riba tereno politiko. E desconfianza di parti di Aruba ta mas grandi pasobra Aruba ta simplemente mas chikito, e tin menos poblacion y na Corsow tin tur concentracion di gobierno. Ta di comprende cu na dado momento Aruba ta bai reacciona contra esaki. Mi ta di opinion cu aunke na e momentonan aki tin hopi problema entre Aruba y Corsow, nos no mester kibra tambe riba tereno cultural. Mi ta haya cu net na e momentonan aki nos mester buska otro culturalmente.
Pasobra aworo, aki na algun anja nos tin di cuminsa completamente di nobo. Awor si nos tene contacto, nos ta hopi mas avansa. Y pesei mi ta asina contento cu mi obra a bini aki na Aruba. ●


Otro momento den e obra teatral Konsenshi di un pueblo, un di e obranan revolucionario cultural di e hoben Boneriano Domacassé den cual e ta kritiká fuertemente Gobierno Central.

Marihuana ta un Estimulante Sexual ?

Segun calculo 12 miljon di mericanonan a purba marihuana. I ku 4 miljon, por lo menos, ta hume regularmente.
Segun algun investigacion por a wordo calcula ku casi 5 miljon di hoben nan a huma marihuana, por lo menos un bes. I tin hende ku ta pronostika ku den korto tempo e number di humadornan di marihuana lo jega na 30 miljon.
Pero e mas grave di tur kos ta ku, den e cifra aki, no ta inclui solamente e estudiantenan di bachillerato i di universidad, sino tambe e pre/adolesentenan, es decir muchanan, ainda na school primaria. Frenta e realidad aki, e temornan pa e salud di e sociedad di futuro ta aumenta. A pesar ku hopi medidanan a wordo tuma, pa frena e problema di marihuana, ta existi hopi espacio pa e razon nan ku ta pone hendenan hume. E problema no por wordo redusi na un solo causa. No por duna solamente e hoben nan e culpa di protesta contra lo establecido. Tin hopi otro kos, ku no a wordo investiga, i, sobre todo, hopi hendenan no ta hanja den e literatura corriente e informacion nan necesario.

MARIHUANA NO TA UN AFRODISIACO (GESLACHTSDRIFT PRIKKELEND)

Pesei mi a disidi di skirbi e articulo aki "Sex i Marihuana", ku ta explora e aspecto particular di e problema. E proposito inicial ta clarifica e mito i e comprension nan robes ku hende tin tokante e influencia ku e jerba ta eherse den su "libido", o apetito sexual. Marihuana no ta un estimulante sexual. E no ta e afrodisiaco ku algun hende ta kere. E no ta un narcotico tampoko. I e no ta bisia. Es desir: marihuana, como marihuana mes, no ta bira indispensabel. E humado por stop di hume. Lo ke ta bira indispensabel, ku tempo, ta e necesidad di scapa di dje, di evadi e realidad. Di pospone decision i solucion nan pa mas despwes. E ora, lo ke pasa ta ku e no ta krea un dependencia fisiko, manera alcohol si ta hasi por ehempel. Pero e ta krea un dependencia psicologico, mes peligroso ku esun prome.
Indudablemente, huma marihuana ta un "prome paso". Un prome paso pa un kaminda ku nunka bo no sa unda e lo condusi bo. Pero, segun e investigacion nan ku a wordo hasi den centronan medico di gran categoria, i den e universidadnan mas importante, un bon porcentahe di humadonan di marihuana, ta buska, despwes di tempo, droganan mas fuerte, estimulantenan mas violento.

E TA PRODUSI UN EFECTO MANERA ESUN DI ALCOHOL

Kiko bo ta sinti humando marihuana? E humadornan ta bisa ku e ta produsi, mas ku tur kos, un sensacion di bienestar. E ta manera un "psicodelis" chikito. Nan ta sinti nan mes burachi. E sensasion ta mas ku esun di alcohol. E humadornan di kustumber casi nunka no ta bebe di mas. Huma marihuana ocasionalmente ta produsi den nan un efecto manera esun di alcohol durante

un fiesta. Un di e consekwensianan di marihuana ta, ku e persona ta bira swak. I bira swak ta laga bo mes bai, no rem bo mes . . . i, tin biaha, perde tino. Bao efectonan di e jerba, e humadornan ta bisa ku nan ta papia nan problemanan ku mas libertad: religion, politiek, sex sin matrimonio, aborto. Un humador entrevista ta splika: "Marihuana ta permiti un hende funcciona pa medio di su instintonan, mas ku pa medio di su intelecto. Esaki no ta realmente un manera pa biba, pero si un forma di bira swak."
Meskos ku alcohol, marihuana por libra un persona di inhibicion nan. E ta kita e complehonan di kulpa relaciona ku sex. Por ehempel, un hoben ku no ta durf di hasi relacion sexual prematrimonial, ta jega na hasi esaki i na ser indulgente ku su mes, ku e ajudo di marihuana. Esei ta un di e peligronan: converti e humador den un persona hopi indulgente en lo relacionado ku sex.
Den e sentido ei manera nos a nota prome, no por bisa ku marihuana ta un estimulo sexual. Pero e ta hasi e persona mas despreocupa, menos responsabel. E ta hasie sinti su mes menos culpabel. I bao di e efectonan di marihuana un persona coriente por jega na buska experiencianan sexual ku personanan di su mesun sexo.

HUMA E JERBA TA BIRA BO LOMBA PA E REALIDAD

Bo no por asegura ku huma marihuana constantemente ta condusi, irremediablemente na un bruhamento sexual. of na un grado extremo di permiso sexual, of na un crimen violento. Naturalmente a pasa casonan asina. E efectonan di e jerba ta varia, segun e individuo. Tin algun ku ta hanja tendencianan criminal, otronan ta permiti hasi cos insolente ku nan mes. Den otronan ta surgi tendencianan homosexual. Serka otronan por produsi reaccion nan contrario: por ehempel, perde interes pa sex: den e caso ei e jerba ta actua como un sustituto.
Un grupo di patientnan ku a huma marihuana i a experimenta droganan mas fuerte ta bisa ku nan a sinti loke nan ta jama un "expansion di tempo." Ta un indiferencia total pa e problemanan diario; ta bira bo lomba pa e realidad, pa pone bo den un mundo inreal, jen di gloria i di fantasia. Desde luego ta spera nan ora nan spierta . . . Pero si nan spierta hopi down, nan ta bolbe kai, nan ta bolbe hui, pasobra nan ta incapas pa enfrenta realidad. Marihuana — e humadornan ta bisa — ta produsi un conciensia mas amplio ariba e plaser sexual. I e ta permiti nan bandona e deseonan di e momento ei. Nan ta sinti menos ansiedad ariba e necesidad di experimenta e plaser di e climax. E posibilidad di faja den satisfase e pareha sexualmente, tin poko importansia. E impotensia i e frigidez (koudheid) ta asuntonan ku no ta preocupa e participantenan den sesion nan di sex i marihuana.
Nan ta bisa, ku ora nan a huma nan ta sinti un plaser mucho mas grandi tendiendo musika rock, recitando poesia o discutiendo ariba kwalkier tema. Nan ta afirma ku ora nan huma, nan no ta buska di estimula nan apetito sexual, sino experimenta un sentido di amor pa e otronan, un sentimento di aceptacion den e grupo. Nan ta buska paz pa nan mente. I aleha nan mes di lo "establesi." Pasobra nan ta considere danjoso i hipocrita. Nan ta senjala, por ehempel e infidelidad den e adultonan, manera esun di e hombernan kasa, hopi afortuna, ku tin un amante, pa "distrae nan mes pafo."

E ORGANONAN MAS SENSIBLE PA MARIHUANA TA CURAZON I CELEBRO

Un humador di marihuana, ta bisa, ku e generacion nan hoben ta spera sex di amor. "Marihuana ta permiti nan introdusi den e mundo di plaser, sin un ataduro (verbintenis) emocional. Ta sex sin amor. Sex pa gusto di sex so, nada mas."
Asina, e sentido di swak fisico, ta condusi facilmente na sentido di swak moral. E persona a bira asina indulgente ku su mes, ku otronan, ku e no tin ku nes. Den sentido di plaser, tur kos ta permiti.
"Marihuana ta expande mi sexualidad original," un a bisa. Mi deseo di stima i di wordo stima fisicamente. Ta meskos ku ta pasa ku mi ora mi tuma algun licor. Mi ta sintimi swak. Mi ta kere ku hendenan ta huma marihuana, manera pa un excus, pa permiti nan mes e plaser di sex."
Pero, ki otro consekwensia marihuana tin? Tur no ta konosi ainda. Pesei, e investigacion nan ta sigui. Tin reaccion nan hopi conosi: batimento mas lihe di curazon, bahamento di temperatura, wowonan ta bira korra. Marihuana ta hisa e nivel di suku i di kurpa; e ta stimula apetit i ta causa deshidratacion. E ta produsi

un cierto pesades i dificultad pa coordina e movimentonan. E ta produsi excitacion of depresion. Pa algun hende e no ta cambia nan animo. Pero tin consekwensianan mas peor ainda. Segun e ultimo investigacion nan, hopi juinan di humadornan di marihuana ta nase ku afeccion nan grave na curazon i celebro.

Pa humadornan di marihuana ta mas difisil tuma decision nan, ku ta rekeri un mente despeha. I nan ta hopi susceptible pa asepta e sugerencianan di otronan. Hasi kwalkier actividad ku ta rekeri reflexiona i pensa, no ta fasil pa un humador kustumbra.

Pa componde e hobennan mester studia e razon nan mehor ku ta motiva nan rebeldia, nan deseonan di sex sin matrimonio, su reaccion nan di protesta, su deseo di huma marihuana. Tras tur esei, ta skonde hopi problemanan, incomprension den kas, frustracion nan, traumanan sexual, inseguridad. Esei ta lo kwal nan ta trata di "supera", pa camindanan artificial. Pesei mester buska solucion nan basico.

Mas anjanan di prison pa un humador di marihuana, leynan mas streng, mustra dede ariba e humador, ta aumenta solamente e clandestinidad. No por condena e mucha hombernan solamente. Mester juda nan buska otro camindanan, pa hui e cosnan ku nan no kier asepta.

Pa kura un enfermedad, e prome kos ku mester hasi ta buska e causanan. I e kura ei no ta inclui solamente e reformanan social. Mester inclui tambe un educasion. Sinja e hoben nan e mehor caminda pa remedia e malonan di nos sociedad. Sin e deseo di generalisa, mi ta kere sin embargo, ku e razon principal pa e hoben nan di e generacion nan aki pa huma marihuana ta, e falta di un actitud sexual saludabel.

Hopi di nan conflictonan tin nan rais, den traumanan sexual. Den duda den nan mes. E hoben nan kier desaroja nan propio identidad, pa nan mes, liber di e influencianan paterno i di e "establecimento."

Pesei, ta aconsehabel, establese tur parti, programanan di educasion mental ku ta inclui educacion sexual. Un actitud sexual sano ta esencial, pa un sociedad sano. ●

Kon evita aksidentenan na Kas.

Na "Estados Unidos" — e país di estadístikanan — tin kada anja cien mil mortonan dor di aksidente. Cincuenta mil di esaki ta debi na aksidentenan di trafiko. Binticinco mil di e resto ta sosode na kas. Diescinco mil aksidente mortal ta afekta anualmente muchanan di ún pa diescinco anja. E kausa principal di defunksion entre e edad di 1 pa 9 anja ta wordo konstitui dor di aksidentenan.

AKSIDENTE

Den e pais menciona tin aproksimadamente cincuenta miljon mucha entre e edad di 1 pa 15 anja. I ta un hecho importante ku un tercera parti ta sufri anualmente algun klase di aksidente. Hopi di e lesionnan ei no ta grave, pero entre e lesionnan menor i e diescinco mil fatalnan, tin miles di aksidentenan ku a laga nan viktimanan invalido pa resto di nan bida.

HACI ALGU

Algo mester wordo hasi en relacion ku esaki. I e iniciativa mester bin di e majornan. Muchanan chikito por wordo herida seriamente den kaídanan of den choquenan di auto. Pero e majoria di e aksidentenan mortal den e promer anja di bida, ta wordo kausa esencialmente dor di dos motibonan:

1) Stikmento i
2) Lesionnan dor di guli algun obheto.

E mucha por stik ora e lora su mes den su panja di kama of tapa su kara ku kusinchi. E emergencianan por wordo preveni fasilmente siguiendo e reglanan estableci pa kuido di e baby. Pa e baby no guli obhetonan mester percura pa no tin nigun obhetonan chikito rond di dje. Ora e kuminsa gatja, percura pa tur kos chikito ta fuera di su alkanse.

KANDELA

Hopi kandela por wordu evita i atrobe ta e majornan mester tuma e medidanan preventiva. Probablemente e kausa principal di e kandelanan na kas ta e uso deskuidá di sigaria. E mihor solucion ta naturalmente no huma. Otro di e kausanan mas importante di kandelanan ta e uso di swafel, kual nunka mester ta na alkanse di muchanan chikito.

SUSHI

Tambe ta hopi importante pa evita akumulacion di sushi den kurá of den garashi. Nan por koi kandela fasil. Otro aspekto importante pa prevenshon di kandela ta pa warda tur likido inflamable den un lugar di metal (no di glas), pafor di kas.

ENVENENAMENTO

Hopi aksidentenan na kas ta wordo produci dor di envenenamento. Esaki ta afekta generalmente mucha-

nan chikito i ta debi majoria parti na remedinan na kas. Na promer lugar, warda tur remedinan fuera di alkanse di muchanan, si ta posibel den un kashi ku jabi. Zorg tambe pa tur botter of kaha di remedi tin nan etiketa. Si un botter di remedi ta sín su etiketa, bente afo. Si a resta remedi, despues ku a kompleta e tratamento ku dokter a duna bo, bente afo.
No duna un remedi na otro persona, pa kende e no a wordo preskirbi, maske den tur dos kaso e sintomonan ta meskos. Bisa dokter kual remedinan e patient tabata tuma, ora e duna otro remedi. Dos remedi tuma parew por tin efektonan peligroso.

KAIDANAN

Hopi aksidentenan grave ta bin dor di kaidanan na kas. Muchanan ta kai for di palo of trapi. Hende grandi ta slip etc. Un di e lugarnan mas peligroso den kas ta banjo. Komo medida di prevenshon, mester pone un mat di rubber of plastik. Koi hunga, zapatonan of otro obhetonan ku ta lastra rond, tabata responsabel pa hopi kaidanan ku konsekwencianan grave.
Tambe ta peligroso pa subi riba un stoel, riba un mesa of algo por estilo ora no tin trapi. Mihor warda te ora bo haja un bon trapi, ku bo kai un mal kaí.
Hopi biaha nos a insisti ku ta e responsabilidad di majornan pa tuma e medidanan necesario den nan hogar pa reduci na un minimo e peligronan i desgracianan. Kon e muchanan por evita tal situashonnan? E majornan mester guijanan i diriginan. Esaki ta especialmente berdad en relacion ku formashon di e karakter.
E ejemplo personal di majornan ta eherce e major influencia.

Efekto di Bruha riba Salud.

Un hoben di 20 anja a wordo hiba hospitaal pa su amigo. E amigo a splika ku e enfermo tabata bou di maldicion, pasobra e a kibra e kostumber di e tribu dor di frij un mucha mujer di un aldea bisinja. E eksamen fisiko di e hoben no a revela ningun problema di salud, pero riba insistencia di e amigo e a wordo tuma den hospitaal komo patient. Despues di poko ora, e a bira apátiko i e tabata inkapas di kontrola su funksionan korporal di eliminashon. E tabata nenga di kome. E no tabata por papia ni komprонde loke nan ta bise. Despues di 3 dia e a muri.

FLORECE

Esaki a sosode na Nigeria, un pais na unda bruha ta floreciendo. Net anja pasa, 1973, a wordo celebra den e pais menciona aki riba un konvenshon mundial tokante bruha. Pero e praktika di bruha no ta na Nigeria of Nueva Guinea só of algun otro pais primitivo.

MERKA

Un homber di 32 anja a bai hospitaal di universidad "Duke" na Noord-Carolina, Estados Unidos. E tabata haja dolornan fuerte den su bariga. E no tabata por kome i tabata haja hopi sed. E a splika ku un mago lokal a poné bou "bruha" pasobra e a ganja su socio den un negoshi. E tabata kere firmemente ku e tabata bai muri di hamber si nan no kita e "mal wowo" for di dje. Ora nan a bise ku e dokternan di hospitaal di e universidad no tabata tin un metodo pa kura e "mal wowo", e enfermo a bandona e hospitaal pa bishita un curioso den un ciudad serka.
Poko despues a jega e informashon ku e "mal wowo" a wordo kurá i ku e patient ta bon atrobe.
Kikó ta pasa ku bruha lo bo puntra, ku e por produci efektonan asina sorprendente den kurpa di un persona?

INFLUENCIA

Pero promer ku kontesta esei nos mester puntra nos mes: "Kiko ta bruha?" Personanan ku ta kere den bruha, ta kere ku e ta eherse un influencia irresistible dor di kual e individuo ta sinti su mes impulsá pa hasi kosnan ku quisas e lo no hasi di su mes. Hopi a wordo diskuti si e resultadonan di bruha ta wordo produsi dor di trampanan of dor di un poder sobrenatural.

MARGARITA

Un di e investigacionnan mas kompleto al respekto, a wordo realisa na Estados Unidos en relacion ku e kaso di "Margarita," un medium espiritista ku a biba na "Boston" i ku tabata tin un grupo di crejentenan i admiradornan fiel.
"Margarita" tabata e esposa di un prominente cirujano na Boston. Su aktuashonnan komo medium a kuminsa na anja 1920, poko despues ku su ruman homber a muri, ku kende e ta pretende di ta komunika su mes durante kada di numeroso sesionnan. Debi ku tabata tin un grupo di personanan ku tabata duda, Margarita a pidi pa un comision investiga su habilidadnan misterioso. Den e comision aki a integra profesornan di e universidad di "Harvard" di e "Instituto technológico di Massachusetts."

TRIKINAN

Harry Houdini, e mago famoso e tempo ei, tambe tabata den e comision. Na termino di varios observasionnan e investigadornan tabata dividi den dos opinion: algun tabata konvensi ku Margarita tabata usa trikinan mientras ku otronan tabata kere ku e tabata responde na un influencia sobrenatural.
Mas despues Margarita a permiti pa nan investiga su kaso den e laboratorio di psicología di e universidad di "Harvard." Einan a wordo establesi ku Margarita tabata usa trikinan den su aktuashonnan misterioso. Sinembargo tabata tin tambe un elemento sobrenatural.

ACTUACION

Kon un hechicero ta aktua? Dr. Miguel Gelfland, un distinguido profesor di medicina na e Colegio Universitario di Rodesia ta bisa tokante esei: "Segun mi eksperiencia, e mago no ta diferente ku ningun otro per-

sona, eksepto ku e debe su kapacidad na un don espiritu guiá, ku ta permitiele manipula e forsanan di naturalesa. No ta hasido di bruha ta aktua. Sino e espiritu ku ta dominele den diferente momentonan i ku ta hasiele realisa su kurashonnan notable. Si e influensia sobrenatural wordo suprimi, e ta bira manera kualkier otro persona."

FUENTE?

Si en efekto tin un elemento sobrenatural den bruha, ta logiko pa puntra: kual ta e fuente di e influencia sobrenatural? Di tur modo ta klaro ku e influencia sobrenatural ei no ta procede di dios. Bijbel ta kondena tal manifestacionnan. Esnan ku ta praktika bruha i manifestacionnan okultista relaciona kuné, ta solamente sernan humano. Nan por aktua bou influencia sobrenatural, nan por djies praktika fraude, of nan por depende di un kombinashon di trampanan i di influencianan sobrenatural.
Kon que sea, ta notable ku dicha influencia por afekta e funksionamento di órganonan den e kurpa di un hende, te ku e por kausa enfermedad i hasta morto.

MISHI

Kon ta posibel? E mago of hacido di bruha no mester ni siquiera mishi ku e kurpa di su patient pa determina kambionan den funksionamento di su órganonan. E wowonan i oreanan di e patient ta risibi e mensahenan ku e hechicero (hasido di bruha) ta transmiti. I dor di e influencia di su celebro riba su propio órganonan ta sosode kambionan ku ta kausa enfermedad of morto. E kurpa humano ta dota dor di e criador ku reservanan maravijoso i di mecanismonan di defensa. Su kapacidad di adaptacion ta masha grandi. Ora e klima ta cajente, automaticamente e kurpa ta adopta su mes i ta produsi internamente kalor i hasta e ta kita e kalor for superficié di e kurpa.
Ora e klima ta friew, e tehidonan ta responde produciendo mas kalor i efektuando un kontradiccion di e "vasonan sanguieos" den e kwero pa asina konserva e kalor di e kurpa. Den kaso di peligro e kurpa por adapta su mes kasi automatikamente. E emocion di e temor ta destiná pa satisfase un propósito util; komo kontesta na e temor, e tehidonan i e organonan di e kurpa ta bai den un estado di emergencia. Esaki ta prepara e organismo pa kualkier tipo di aktividad ku e persona mester realisa pa protega su mes. E kurazon ta bati mas liher, e preshon di sanger ta subi, e respirashon ta bai mas liher i e órganon di e digestion ta retarda nan funksion temporariamente.

AMENASA

Di es manera aki, bou un amenasa serio, e kurpa ta inverti tur su rekursonan pa asegura su propio protekshon i si ta necesario, su supervivencia. Pero tin algun cirkumstancia ku ta representa un amenasa asina grandi pa e bienestar di e individuo ku e rekursonan di adaptacion di e organismo no ta funksiona satisfaktoriamente. E ora un of otro di e sistemanan di e kurpa ta frakasa i no ta responde na e emergencia i e persona ta bira malo.


BRENDA

programa di carnaval di connie francis club


ADA

2 februari 1974
Eleccion "Prins Juvenil" for di 9'or te 3'or di marduga. Musica: The Latin Power. Entrada fls. 3,– y fls. 2,–

4 februari 1974
Eleccion Reina districto Santa Cruz. Ora 8'or di anochi.
Entrada general fls. 2,–

9 februari 1974
Baile di presentacion di kandidatanan tanto Juvenil komo Reina Grandi di "Connie Francis Club." Ora: 9'or te 3'or di marduga. Animacion: The Latin Power y Los Juveniles.
Entrada fls. 5,– y fls. 3,–

16 februari 1974
Baile di Coronacion di Brenda I y Ada I. Ora 9'or te 3'or di marduga. Musica: The Latin Power y The R.P.M.
Entrada fls. 5,– y fls. 3,–

23 februari 1974
Tremendo fiesta bailable despues di parada for di 9'or te 3'or di marduga. Animacion: Los Juveniles y Sorpresa? ?
Entrada fls. 5,– y fls. 3,–

24 februari 1974
Despues di **PARADA GRANDI** for di 9'or te 3'or di marduga.
Animacion: Sorpresa??
Entrada fls. 5,– y fls. 3,–

Directiva ta avisa na tur miembronan ku tin bus disponibel na Club dia 20 y 21 februari pa bai apoja nos reinanan di Club na Stadion.



CARNAVAL SI TA CARNAVAL PERO DEN "CONNIE FRANCIS CLUB"

INFECCION

Por ta ku e sistema di inmunidad ta faja, i e persona ta haja un infeccion. Of por ta ku e organonan digestivo ta faja den nan funksion, ku nan ta afekta e salud i e bienestar normal di e kurpa.
Primeramente un persona mester sa ku ta eksisti un emergencia, asina ku e sistemanan di su kurpa por responde na e eksigencianan nobo ku ta bin. E órganonan sensorial ta transmiti kontinuamente informashonnan na e celebro, manteniendo e tantisimo kondicionnan eksterno. Ora e celebro a wordo informa di un emergencia, e sistemanan di e organismo ta responde konsekwentemente, hasiendo lo mihor ku nan ta kapas.

IMAGINACION

Algun situashon di emergencia ta real i otronan ta imaginacion, pero e órganonan i sistemanan di e kurpa tin un solo modelo di respuesta. E kurazon of pulmonnan no ta worry ku e amenasa na bienestar di e kurpa ta real of fingi.
I awor nos a jega na e punto ku ta permiti nos kompronde den kiko bruha ta afekta e órganonan di e kurpa. E persona ku ta susceptible pa bruha ta esun ku ta kere den djé. Si e ta konvensi ku un hende ku a haja bruha ta muri di berdad, anto e ta reaksiona riba e influensia di e hechicero o a komo si fuera ta un amenasa kontra su bida. E terror i konsternacion ku tá apodera nan mes di dje ora e pensa ku nan a pone "un mal wowo" pé, por desbara fasilmente su kapacidad di adapta su mes na un tal crisis.

AUTOPSIA

Nan a eksamina dor di hasi autopsia riba e kurpanan di personanan ku a muri komo resultado di bruha, pa determina e kausa di e fajesimento. E motibo habitual ku nan a jega na dje tabata esun di "paralisis vasomotora." Esei ta nifika ku e vasonan sanguineos a bira slap, permitiendo asina e sanger drenta den nan en bes di impulsa su circulacion mediante e aksion di e kurazon. Un persona no por bira viktima di bruha si e no ta kere den djé. Si bo keda den kontakto ku realidad en bes di stimula e kuriosidad na e fenomenonan di okultismo, anto lo bo keda for alkanse di "e mal wowo" i otro kosnan por estilo. ●

DIASABRA dia 2 di FEBRUARI 9.00 p.m. - 3.00 a.m.
Eleccion di Prins Juvenil y baile, fl. 3.00 - fl. 2.00
Musika: Latin Power
Lugar: Connie Francis Club

DIADOMINGO dia 3 di FEBRUARI 5.00 p.m.-11.00 p.m.
Eleccion di Prins Carnaval di Aruba y baile
fl. 4.00 - fl. 3.00
Musika: Latin Power
Lugar: Club Caiquetio Paradera

DIABIERNA dia 8 di FEBRUARI 8.30 p.m.
Gran contest di steelband, fl. 1.50
Lugar: Lago Sport Park

DIADOMINGO dia 10 di FEBRUARI 10.30 a.m.
Entregamento di poder door di gezaghebber na Prins Carnaval di Aruba 1974, sigui pa un parada cu auto door di callenan di Aruba

DIADOMINGO dia 10 di FEBRUARI 2.00 p.m.
Carnaval di mucha na San Nicolas
Parada ta sali for di Theresia school

DIABIERNA dia 15 di FEBRUARI 8.00 p.m.
Contest di tumba y show, fl. 2.00
Lugar: Wilhelmina stadion

DIADOMINGO dia 17 di FEBRUARI 2.00 p.m.
Carnaval di mucha na Oranjestad
Parada ta sali for di Trocadero

DIARAZON DIA 20 DI FEBRUARI 8.00 P.M.
Eleccion y coronacion di Reina Juvenil di Aruba y show
Lugar: Wilhelmina stadion
fl. 3.50 - fl. 2.50 - fl. 1.50

DIAHUEBS DIA 21 DI FEBRUARI 8.00 P.M.
Eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba
Lugar: Wilhelmina stadion
fl. 5.00 - fl. 4.00 - fl. 3.00

DIABIERNA DIA 22 DI FEBRUARI 8.00 P.M.
Eleccion di Reina di Disfraz den costuum di Carnaval
Lugar: Wilhelmina stadion
fl. 3.00 - fl. 2.00 - 1.00

DIASABRA DIA 23 DI FEBRUARI 2.00 P.M.
Gran parada di Carnaval na San Nicolas
Salida for di Lago Sport Park

DIADOMINGO dia 24 di FEBRUARI 12.00 merdia
Gran parada di Carnaval tan famoso di Aruba na Oranjestad
Salida for di Wilhelmina stadion

DIAMARS DIA 26 DI FEBRUARI 7.30 P.M. - 12.00 MEI ANOCHI
Gran parada di Mascarada biew y kimamento di Momo na Juancho Irausquinplein

DIASABRA DIA 2 DI MAART
Entregamento di premionan y baile
fl. 2.00
Entrada ta inclui un drink gratis na Surfside



Vivian Croes, e promer arubano cu a logra sali e tercer finalista den e certamen panamericana di belleza na Cali Colombia. Tambe ela obtene e segundo lugar den trahe tipico.
AMISTAD ta felicita Vivian Croes cu e exito grandi aki y e bon trabao di propaganda cu ela haci den exterior pa e ilsa di Aruba.